

magazine



| DANS CETTE ÉDITION

Récit de couverture

Assurer la formation malgré les inondations au Myanmar/Birmanie

Thème central

Project environnemental «Des écoles propres et vertes»

Du Village d'enfants

La Journée internationale du testament

Soutenez notre travail en
faveur des enfants et des
adolescents par l'achat
de cartes de Noël.
Un grand
merci d'avance!

Eduquer pour une vie autodéterminée

de Maya Mathias

La Fondation Village d'enfants Pestalozzi s'engage au Myanmar/Birmanie afin de permettre à des enfants défavorisés issus de minorités ethniques d'avoir accès à une éducation de qualité. Ces deux dernières années, les fortes pluies de la mousson ont provoqué de terribles inondations. Après une aide d'urgence, la Fondation s'efforce actuellement de faire en sorte que les enfants puissent retourner à l'école.



Le Myanmar/Birmanie est un pays extrêmement diversifié qui réunit environ 135 groupes de population. La situation politique est difficile et les minorités ethniques subissent des discriminations. Par le biais de ses projets au Myanmar/Birmanie, la Fondation Village d'enfants Pestalozzi fait en sorte que les enfants issus de minorités ethniques aient eux aussi accès à une éducation de qua-

«L'éducation est décisive pour offrir de meilleures perspectives aux enfants.»

lité et puissent terminer l'école. Ils apprennent à lire et à écrire dans leur langue maternelle, si bien qu'ils peuvent mieux suivre les cours. Cela leur ouvre

de meilleures possibilités d'avenir, parce que ce n'est que s'ils sont en mesure de s'informer qu'ils pourront mener une vie autodéterminée.

Les inondations détruisent des bases d'existence

Les inondations massives de cette année et de l'année dernière ont fortement perturbé le fonctionnement des écoles. La Fondation a démarré un projet d'aide d'urgence pour soutenir la population dans cette situation difficile.

L'année dernière, de terribles inondations avaient déjà frappé le Myanmar/Birmanie. Grâce au généreux soutien de nombreux donateurs et donatrices, nous avons rapidement pu aider les personnes touchées. En outre, des dispositions avaient été prises pour être mieux préparés une prochaine fois. Malheureusement, ces mesures n'ont pas pu empêcher les nouvelles inondations qui ont dévasté le pays en août de cette

année. Elles furent même plus violentes et ont commencé plus tôt que l'année dernière. Selon le ministère des Affaires sociales du Myanmar/Birmanie, plus de 420 000 personnes et 98 000 ménages ont été touchés par la catastrophe. En plus de la destruction d'infrastructures, des champs ont été inondés et les récoltes anéanties. Au total, ce sont 162 000 hectares de terres cultivées qui ont été ravagées par les flots. Dans les régions touchées, des écoles ont dû fermer.

La Fondation apporte une aide d'urgence

Des projets de la Fondation Village d'enfants Pestalozzi étaient aussi concernés et la Fondation a de ce fait une fois de plus pris des mesures humanitaires. Kyi Kyi Soe, responsable nationale pour le

Nos projets au Myanmar/Birmanie

1. Intégration de la culture: les enfants issus de minorités ethniques apprennent à lire et à écrire dans leur langue maternelle.
2. Accès à l'éducation: enseigner à des enfants qui, suite à des conflits armés, vivent dans des camps de réfugiés.
3. Cohabitation pacifique: promouvoir le respect face à d'autres cultures dans les écoles.
4. Améliorer la qualité: former des enseignants à des méthodes participatives et adaptées aux enfants.
5. Education environnementale: sensibiliser les enfants à la protection de l'environnement.



Myanmar/Birmanie de la Fondation Village d'enfants Pestalozzi, décrit ainsi la situation dramatique sur place: «Après les inondations, une aide immédiate était vitale. Grâce au soutien de nos donatrices et donateurs, nous avons pu épauler des personnes en détresse lorsque le besoin d'aide était le plus urgent.» Dans la phase aiguë, de l'eau et des vivres ont été distribués aux enfants et à leurs familles. Assurer l'approvisionnement de base était la priorité absolue.

L'enseignement se poursuit

A présent, c'est de nouveau la scolarisation des enfants qui constitue la préoccupation centrale: «C'est très important

de rétablir l'enseignement le plus rapidement possible, parce que l'éducation est la condition déterminante pour offrir de meilleures perspectives aux enfants», ajoute Kyi Kyi Soe pour expliquer les prochaines étapes. Provisoirement, les écoles étaient déplacées dans des bâtiments plus en amont et des couvents. Il faudra maintenant remplacer le matériel scolaire détruit. Par ailleurs, les puits des écoles ont été endommagés par les inondations et devront être remis en état. La Fondation Village d'enfants Pestalozzi soutient 2387 enfants suite aux inondations et s'engage pour qu'ils puissent retourner à l'école.



«Grâce au soutien de nos donatrices et donateurs, nous pouvons aider des personnes en détresse.»



Chères lectrices, chers lecteurs,

Le Myanmar/Birmanie a régulièrement fait parler de lui par le passé. La démocratie progresse pourtant dans le pays qui s'ouvre de plus en plus, mais les défis demeurent considérables. Les conséquences du changement climatique s'y ajoutent, en provoquant de plus en plus souvent au Myanmar/Birmanie des inondations d'une ampleur inconnue par le passé. Comme déjà l'année dernière, des projets éducatifs de la Fondation Village d'enfants Pestalozzi ont à nouveau été touchés par la catastrophe naturelle. C'est notamment grâce à vos dons que nous avons pu réagir vite et lancer deux projets d'aide d'urgence afin de répondre aux besoins les plus urgents des victimes. A présent, il faut une fois de plus réparer les écoles endommagées et remplacer le matériel scolaire détruit, ce pour quoi nous dépendons à nouveau des dons de la population suisse.

Notre travail au Myanmar/Birmanie vise principalement à permettre à des enfants issus de minorités ethniques défavorisées d'avoir accès à une éducation de qualité. Nous avons récemment convenu avec les autorités nationales de les soutenir dans l'élaboration de programmes scolaires qui intègrent des sujets écologiques. De cette manière, nous apportons une contribution en vue d'ancrer davantage les enjeux du développement durable dans l'esprit de la population. Atténuer la détresse immédiate est certes important et urgent, mais la coopération au développement, telle que nous la concevons, doit toujours viser un changement au sein de la société – en faisant participer toutes les personnes impliquées et concernées, bien entendu.

Je vous remercie chaleureusement de votre soutien.

Cordialement vôtre,

Brigit Burkard
Directrice des Programmes
en Asie du Sud-Est

Protection de l'environnement au Myanmar/Birmanie

Zung Ting travaille pour la Fondation Village d'enfants Pestalozzi en qualité de responsable des secteurs Education et Environnement au Myanmar/Birmanie. Il explique les répercussions de la dégradation de l'environnement sur la population et présente le nouveau projet environnemental de la Fondation Village d'enfants Pestalozzi.

Quelles sont les raisons à l'origine des problèmes environnementaux au Myanmar/Birmanie?

Le Myanmar/Birmanie a fortement changé ces dernières années et se trouve dans un processus de démocratisation. Le but premier du nouveau gouvernement est d'apporter la croissance économique au pays. Les

«Il faut trouver un équilibre entre croissance économique et protection de l'environnement.»

besoins en ressources naturelles sont énormes pour augmenter la production. Une grande partie des forêts, des rivières et des paysages ont de ce fait été détruits en très peu de temps. Il faut pourtant trouver un équilibre entre croissance économique et protection de l'environnement. Les nombreux conflits armés entre les minorités ethniques et le gouvernement central en sont



une autre raison. Pour financer leurs armées, les deux camps ont monnayé de précieuses matières premières. Ce qu'il nous faut par conséquent, c'est la paix.

Quelles sont les conséquences de la dégradation de l'environnement?

Au Myanmar/Birmanie, les conséquences de la dégradation de l'environnement sont clairement perceptibles. Il y a par exemple les terribles inondations qui ont dévasté une grande partie du pays ces deux dernières années. Les

plus petites inondations sont de toute façon fréquentes, mais à présent, elles s'intensifient d'année en année. Le fleuve Irrawaddy coule sur plus de 2000 km depuis les montagnes dans le nord jusqu'à la mer dans le sud du pays. Lorsque les pluies sont violentes en période de mousson, il sort de son lit et inonde les terres. Par le passé, les forêts de l'Etat Kachin, dans le nord, et les mangroves dans le delta du fleuve absorbaient l'eau. Comme une grande partie de ces forêts ont été déboisées, plus rien ne freine la progression des flots.

De quelle manière la Fondation Village d'enfants Pestalozzi s'engage-t-elle en faveur de l'environnement au Myanmar/Birmanie?

Dans le cadre de notre projet «Ecoles propres et vertes», nous tentons de sensibiliser les enfants et les enseignants aux questions environnementales. Les écoles doivent devenir écologiques. Pour ce faire, le thème de l'environnement est intégré dans les programmes. Des comités d'élèves plantent par exemple des arbres sur des terrains de l'école. Nous organisons des activités autour de la gestion des déchets et de l'énergie, afin que les enfants comprennent les liens entre leurs agissements et les conséquences pour l'environnement. C'est très important de sensibiliser la jeune génération à la protection de l'environnement, parce que c'est la seule manière d'améliorer la situation. La formation des enseignants sur des thèmes relatifs à la protection de l'environnement constitue un autre aspect majeur. C'est en effet la condition de base pour un enseignement aisément compréhensible et adapté aux enfants. A cet effet, nous avons développé un manuel d'éducation environnementale auquel les enseignants peuvent se référer.



Les enfants sont sensibilisés à la protection de l'environnement en classe.

Cet entretien était mené par Maya Mathias.



NOS CARTES DE NOËL POUR VOUS



Vous trouverez
encore d'autres
produits dans notre
boutique en ligne sur
[www.pestalozzi.ch
/shop](http://www.pestalozzi.ch/shop)

Chère donatrice, cher donateur,

La période de Noël est à nos portes, le moment sera alors de nouveau venu de présenter nos meilleurs vœux à la famille et aux amis. Adressez vos pensées sur des cartes de Noël du Village d'enfants Pestalozzi afin de soutenir notre travail par la même occasion.

Nous vous en remercions chaleureusement!



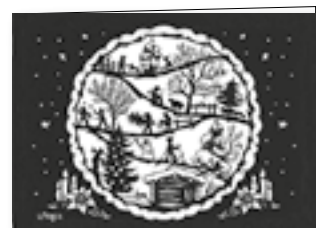
ENSEMBLES DE CARTES



A Le pays d'Appenzell en hiver

- N° de commande 50.11.016
- 3 cartes avec enveloppes
- Format: 210 × 148 mm (A5)

CHF 12.90



B Ambiance de Noël une nuit d'hiver

- N° de commande 50.16.008
- 3 cartes avec enveloppes
- Format: 210 × 148 mm (A5)

CHF 12.90



C La fête de Noël du Village d'enfants

- N° de commande 50.16.004
- 3 cartes avec enveloppes
- Format: 210 × 148 mm (A5)

CHF 12.90



D Paysage hivernal dans la région d'Appenzell

- N° de commande 50.14.004
- 3 cartes avec enveloppes
- Format: 210 × 148 mm (A5)

CHF 12.90



Commandez notre calendrier de table 2017, dont les feuilles peuvent être utilisées comme cartes postales (à la page suivante).



E Jouer au Village d'enfants

- N° de commande 50.15.004
- Format: 210 × 148 mm (A5)
- 3 cartes avec enveloppes

CHF 12.90



F Le Village d'enfants dans son habit hivernal

- N° de commande 50.15.008
- Format: 210 × 105 mm (A6/5)
- 3 cartes avec enveloppes

CHF 12.90



Carte de commande 2016/17

Cartes de Noël (ensemble de 3 cartes avec enveloppes)

(A) Le pays d'Appenzell en hiver	50.11.016	Nombre:	<input type="text"/>
(B) Ambiance de Noël une nuit d'hiver	50.16.008	Nombre:	<input type="text"/>
(C) La fête de Noël du Village d'enfants	50.16.004	Nombre:	<input type="text"/>
(D) Paysage hivernal dans la région d'Appenzell	50.14.004	Nombre:	<input type="text"/>
(E) Jouer au Village d'enfants	50.15.004	Nombre:	<input type="text"/>
(F) Le Village d'enfants dans son habit hivernal	50.15.008	Nombre:	<input type="text"/>
(G) Calendrier de table 2017	68.16.002	Nombre:	<input type="text"/>

CHF 12.90 l'ensemble / CHF 14.90 pour le Calendrier de table

Fondation Village d'enfants Pestalozzi

Education et compétences interculturelles - dans le monde entier



Total intermédiaire CHF _____ CHF
Port et emballage CHF 3.50

Total _____ **CHF**

Montant arrondi à CHF _____ **CHF**

Délai de livraison: au max. 6 jours ouvrables

Un grand merci de votre soutien!

Autres produits sur www.pestalozzi.ch/shop (en allemand)



Autres produits sur
www.pestalozzi.ch/shop
(en allemand)

CALENDRIER DE TABLE 2017



Chacun des feuillets du calendrier dévoile un aspect de notre travail – en Suisse, au Village d'enfants Pestalozzi qui constitue le cœur de la Fondation, ainsi que dans onze pays aux quatre coins du globe. Chaque feuillet est aussi une carte postale. Profitez-en pour envoyer des vœux et faire plaisir à vos connaissances.



G Calendrier de table 2017

- N° de commande 68.16.002
- Format: 115 x 210 mm

CHF 14.90

CONTACT

Fondation Village d'enfants
Pestalozzi
Vente de produits
Kinderdorfstrasse 20
CH-9043 Trogen
Téléphone 071 343 73 29
shop@pestalozzi.ch
www.pestalozzi.ch/shop



Vos coordonnées

Civilité

Nom

Prénom

Rue, n°

NPA/localité

Date de naissance

Téléphone

E-mail

Date/Signature



Nous vous remercions chaleureusement
de remplir et de nous retourner ce
talon de commande. Vous pouvez
également commander vos
cartes de Noël en ligne
ou par téléphone.

Par courrier à

**Fondation Village d'enfants
Pestalozzi
Vente de produits
Kinderdorfstrasse 20
CH-9043 Trogen**



Projet environnemental «Des écoles propres et vertes»



Les sachets en plastique, les emballages, les boîtes en alu et les bouteilles en PET sont simplement jetés par terre.

de Maya Mathias

Au Myanmar/Birmanie, la protection de l'environnement ne fait pas encore partie des programmes scolaires, alors que les gens souffrent directement des conséquences de la dégradation de l'environnement et du changement climatique. C'est la raison pour laquelle la Fondation Village d'enfants Pestalozzi s'engage désormais pour l'éducation environnementale.

Dans le cadre du projet «Ecoles propres et vertes», nous sensibilisons les enfants, leurs parents et la communauté villageoise à la protection de l'environnement. De nombreuses personnes utilisent encore de l'eau polluée, ce qui met leur santé en péril. L'absence de système de gestion des déchets est à l'origine de ce phénomène. Les sachets en plastique, les emballages, les boîtes

en alu et les bouteilles en PET sont simplement jetés par terre ou brûlés. Les gens respirent des vapeurs toxiques et se mettent ainsi en danger. De plus, les déchets se retrouvent dans l'eau où ils peuvent provoquer des maladies. C'est la raison pour laquelle la Fondation Village d'enfants Pestalozzi s'engage en faveur d'une élimination systématique des déchets et d'une utilisation parcimonieuse du plastique dans les écoles.

Planter des arbres

Le déboisement excessif des forêts pour construire des maisons et se chauffer représente un autre problème dans ce pays. La forêt assure en effet les bases d'existence à de nombreuses personnes tout en constituant une protection contre les inondations. Il est important que les enfants comprennent les liens entre l'environnement, le climat et notre action. C'est pourquoi nous aménageons des jardins dans les écoles où chaque

enfant peut planter son arbre. Les enfants sont ensuite responsables de leur arbre et apprennent ainsi à apprécier la nature.

Exploiter durablement les forêts

Les habitants du village sont également intégrés dans le projet. Des solutions sont élaborées ensemble en vue d'exploiter durablement les arbres restants. Les habitants pourraient par exemple se contenter de couper des branches sans abattre tout l'arbre, qui peut ainsi continuer de pousser. Des parties apparemment sans intérêt, comme l'écorce, la sciure ou les gousses des plants de riz, pourraient servir de combustible. Au lieu d'un feu ouvert, on peut aussi construire des fours en argile; de cette manière, l'énergie est utilisée de manière plus concentrée et il faut moins de combustible.



Les enfants apprennent à apprécier la nature.

Un seul sachet en plastique

Au Myanmar/Birmanie, comme dans le monde entier d'ailleurs, la consommation de plastique a considérablement augmenté. Les sachets et emballages en plastique sont souvent jetés n'importe où et se retrouvent dans les forêts, les rivières et les océans. Résultat: pollution de l'eau et des animaux sont empoisonnés. Le plastique ne se décompose pas, mais se déchire en petits morceaux qui s'accumulent. C'est ainsi que d'infimes particules de plastique peuvent rester jusqu'à 450 ans dans le sol et dans l'eau.

Connaître ses droits – Conférence des enfants 2016

de Maya Mathias

La Conférence nationale des enfants se déroulera au Village d'enfants Pestalozzi du 17 au 20 novembre 2016. Des enfants viendront à Trogen de toute la Suisse pour échanger et parler des droits de l'enfant.

Le but de la Conférence des enfants est qu'ils apprennent à connaître leurs droits et débattent du thème avec créativité. Ce n'est en effet qu'en connaissant ses droits qu'on peut en exiger activement le respect et reconnaître les abus. Les

enfants débattent des meilleurs moyens d'intégrer les droits de l'enfant dans les programmes scolaires et expriment leurs points de vue. La Conférence donne la parole à ceux qui, d'ordinaire, ne sont pas écoutés: aux enfants. Leur opinion est en effet importante et leur participation fondamentale pour toute société. Les droits de l'enfant sont ancrés dans la Convention internationale relative aux droits de l'enfant de l'ONU et ont un caractère contraignant dans le monde entier. La Fondation Village d'enfants Pestalozzi s'engage pour leur application, en Suisse et dans le monde.

Journée des droits de l'enfance

La Journée internationale des droits de l'enfance sera commémorée dimanche 20 novembre 2016. C'était en effet un 20 novembre, il y a 27 ans, que la Convention relative aux droits de l'enfant avait été adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies. Son but était de créer pour tous les enfants un document de base leur garantissant les mêmes droits. Les 54 articles de la Convention définissent les droits en matière de protection, de participation et de développement de l'enfant. Si les 193 Etats membres, à l'exception des USA, ont ratifié la Convention internationale relative aux droits de l'enfant, il n'en est pas moins que des millions d'enfants sont encore contraints de travailler, subissent des violences ou ne sont pas écoutés. L'engagement en faveur des droits de l'enfant en est d'autant plus important.





Inauguration du chêne commémoratif

de Elke Christine Schatz

La Journée internationale du testament a lieu le 13 septembre. A cette occasion, le personnel du Village d'enfants Pestalozzi ainsi que des enfants et des adolescents qui participaient à nos programmes d'échange interculturel se sont rassemblés pour inaugurer un chêne, avec une minute de silence, à la mémoire de toutes les personnes qui ont choisi de s'engager pour une bonne cause au-delà de leur mort.



Le chêne commémoratif est inauguré solennellement par la communauté villageoise. Des enfants et adolescents qui participaient à nos programmes d'échange interculturel nouent un ruban autour du chêne.

Chaque ruban symbolise un vœu exprimé par les enfants et les adolescents pour un avenir pacifique.



Urs Karl Egger, directeur général, remercie dans son discours toutes les personnes qui ont pensé à la Fondation dans leur testament.

| AGENDA

Programmes à l'extérieur du Village d'enfants

Festival du cinéma: Pantalla Latina

Le cinéma latino se met en scène pour la huitième fois à St-Gall au cinéma Storchen.

Du 16 au 20 novembre 2016

www.pantallalatina.ch

Marché de l'avent à Trogen

Stand au Village d'enfants avec des idées de cadeaux

3 décembre 2016,

09h00–17h00

www.adventsmarkt-trogen.ch



| REVUE DE PRESSE

Appenzeller Zeitung, édition du 26 août 2016

Jusqu'à l'autonomie

19 requérants d'asile mineurs vivent actuellement dans deux maisons du Village d'enfants Pestalozzi. L'encadrement est assuré par l'association tipiti dont le but est d'accompagner les adolescents jusqu'à ce qu'ils puissent mener une vie autonome.

Appenzeller Volksfreund, édition du 6 août 2016

Dominique Rinderknecht au Village d'enfants Pestalozzi

Dominique Rinderknecht, Miss Suisse 2013, s'est rendue mercredi 3 août au Village d'enfants Pestalozzi à Trogen. Son atelier sur le thème du cyber-mobbing constituait le moment fort de la journée.

Trouvez les dix mots et gagnez six rouleaux de bons du Népal pour envoyer vos messages personnels sur de l'organza doré. Toutes les bonnes réponses prendront part au tirage au sort de trois lots.

Les mots à trouver sont:
MYANMAR, CLIMAT, INONDATION, TESTAMENT, DROIT, ENFANT, AIDE, CONFERENCE, CHÊNE, PLASTIQUE

C	U	N	I	R	R	P	N	W	K
E	L	R	O	A	K	L	O	I	T
M	W	I	M	M	A	A	I	E	N
E	E	I	M	N	S	S	T	N	E
D	L	U	T	A	O	T	A	F	M
I	T	A	H	Y	T	I	D	A	A
A	E	N	C	M	A	Q	N	N	T
E	N	E	H	C	R	U	O	T	S
C	O	N	F	E	R	E	N	C	E
S	T	I	O	R	D	E	I	I	T

Dernier délai de participation: 28 novembre 2016. Retourner à: Fondation Village d'enfants Pestalozzi, Mots cachés, Kinderdorfstrasse 20, 9043 Trogen. Tout recours juridique est exclu.

✗ Oui, je souhaite souscrire à un parrainage pour l'Asie du Sud-Est!

En Asie du Sud-Est, de nombreux enfants et adolescents sont spoliés de leur droit à l'éducation. Bien souvent, des enfants issus de minorités ethniques n'ont ainsi pas accès à l'éducation, ou dans de mauvaises conditions. Comme ils parlent une autre langue dans leurs villages, ils ont de la peine à suivre les cours dispensés dans la langue nationale. En Asie du Sud-Est, nous promouvons un enseignement adapté aux besoins des enfants et au contexte local, afin que les enfants issus de minorités ethniques apprennent à lire et à écrire à l'école. Concrètement, nous le réalisons par le biais de nos projets au Myanmar/Birmanie, au Laos et en Thaïlande.

☐ En tant que marraine ou parrain, je verserai chaque année au moins CHF 180.-

☐ La contribution plus élevée que je souhaite verser: CHF _____

Prénom, nom _____

Rue, N° _____

NPA, lieu _____

Téléphone, e-mail _____

| IMPRESSUM

Editeur:

Fondation Village d'enfants Pestalozzi,
Kinderdorfstrasse 20, 9043 Trogen
Téléphone: 071 343 73 29, info@pestalozzi.ch

Rédaction: Maya Mathias

Photos: Samuel Glättli, Peter Käser, Archives de la Fondation Village d'enfants Pestalozzi

Conception graphique et typographie: one marketing, Zurich

Impression: LZ Print, Adligenswil

Numéro: 06/2016

Parution: six fois par an

Tirage: 60000 exemplaires (envoyé à tous les donateurs)

Abonnement: CHF 5.- (déduits du don)

